

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1973)
Heft: 1

Artikel: Divandecken in Harmonie mit den Dekogeweben
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794667>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La vie frénétique d'aujourd'hui, le monde à l'envers et le vacarme continu qui nous matraque obligent l'homme à organiser son domaine privé comme un pôle de calme, dans lequel l'accord harmonieux des formes et des couleurs de l'aménagement offre aux yeux et à l'esprit sa contribution à la détente si ardemment désirée. Ce n'est donc pas par hasard que les fabricants de textiles d'intérieur font tous leurs efforts pour faciliter aux usagers la combinaison des tissus d'intérieur de destination diverse en accordant largement coloris et dessins. Nouvellement, ce sont aussi les jetés de divans et dessus de lits qui, avec leurs dessins jacquards rustiques et les larges franges et passements qui les bordent, sont harmonisés avec des tissus de décoration; il ne faut toutefois pas comprendre que les dessins des rideaux sont simplement copiés de ceux des couvertures: les formes et les rapports des dessins sont modifiés et interprétés, les coloris sont nuancés, ce qui exclut toute monotonie.

Today's hectic pace of life, the daily hustle and bustle and unrelenting noise are forcing people to convert their homes into a haven of peace and quiet, in which the harmonious matching of forms and colours offers eyes and mind their badly needed relaxation. It is not by chance therefore that manufacturers are doing everything in their power to help users combine home textiles for the most varied purposes by matching designs and colours as far as possible. Lately even divan covers and bedspreads, with their rustic jacquard designs, braids and wide wool fringes are matched with curtaining fabrics whose patterns, far from being merely copied from the bedspreads, are modified in form and size of repeat while the colours show subtle differences to exclude any risk of monotony.

Il modo di vita febbrile, l'ambiente ecologico sregolato e il costante rumore della nostra epoca fanno sì che sempre più l'umanità tende a trasformare la sfera privata in un'oasi di pace in cui l'armonia dei colori e delle forme dia agli occhi e ai sensi l'indispensabile rilassamento. Non è dunque per caso che l'industria dei tessuti per la casa compie un notevole sforzo per facilitare al consumatore le combinazioni di tessuti per tutte le forme d'arredamento mediante un largo armonizzamento dei disegni e dei colori. Recentemente sono stati realizzati copridivano e copriletto con rustici disegni jacquard, bordati con larghe frange oppure orli di lana, armonizzati con i corrispondenti tessuti per arredamento. I disegni delle coperte non sono semplicemente riprodotti sulle tende, ma sono concepiti con forme e rapporti modificati e con le corrispondenti sfumature di colori, allo scopo di escludere ogni monotonia.

Die hektische Lebensweise, die gestörte Umwelt und der nie verebbende Lärm der heutigen Zeit zwingen die Menschen, ihre private Lebenssphäre zu einem ruhenden Pol auszugestalten, wobei die harmonische Übereinstimmung von Farben und Formen Augen und Sinnen die bitter nötige Entspannung bietet. Es geschieht deshalb nicht von ungefähr, dass man von der Heimtextilienindustrie her alle Anstrengungen unternimmt, um das Kombinieren von Stoffen für die verschiedensten Dekorationszwecke durch eine weitgehende Kongruenz von Dessin und Farben für den Verbraucher zu erleichtern. Neuerdings werden jetzt auch Divan- und Bettüberwürfe mit ihren rustikalen Jacquarddessins, von breiten Wollfransen und -borten umsäumt, mit harmonisierenden Dekostoffen angeboten, wobei die Muster nicht etwa als Abklatsch der Decken auf die Vorhänge übertragen werden, sondern in abgewandelten Formen und Rapporten und in entsprechenden Farbschattierungen aufgefasst werden wollen, um jede Eintönigkeit von vornherein auszuschliessen.

DIVANDECKEN
IN
HARMONIE

MIT DEN
DEKOGEFÜBEN



Links: Eleganter Dekorstoff in rustikaler Ausführung. Lieferbar in 6 Farben. Mitte und vorne rechts: Moderne Divandecken in grosszügiger Dessinierung. In allen Grössen für Bettüberwürfe lieferbar.

Left: elegant rustic-type curtaining fabric. Available in 6 colours. Centre and front right: modern divan covers in attractive design, with fringes all round. Available in all sizes for bedspreads.

A gauche: élégant tissu de rideaux en exécution rustique, se fait en 6 coloris. Au centre et en avant à droite: jetés de divans modernes, à dessins traités largement. Livrables en toutes dimensions.

A sinistra: elegante stoffa rustica per arredamento. Realizzata in 6 coloris. Al centro e a destra in primo piano: coperta moderna per divano con ampio disegno. Realizzata in tutte le dimensioni.